

行藥濟良

LAUNG CHAI CO.

432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983

Vancouver 4, B. C. Canada

仁壽藥行

代理

乾坤大補丸

每樽七元五毛

主治：耳鳴心悸 陽萎早洩
頭暈目眩 食慾不振
失眠健忘

由八月廿日起至九月廿日止凡購買大補丸一樽即贈送散庄十粒如服十粒之後認爲無效原將原物退還原價奉回

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

那華斯高沙銀行雲華埠分行定於九月廿四日遷往新址

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

行發貨雜生萬廣

236 PENDER STREET EAST

Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到

油炸龍鬚魚 紅收比目魚
蔥烤鯽魚 酥炸鯽魚
豆豉鯽魚 唐山大冬瓜
鮮蓮藕

司公材藥貨雜發元

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.

262 Pender St. E.

(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

獨家代理 中國帆船牌
什淨絲苗王
十足好煮好飯
軟熟滑溜可口
食過有口皆碑
眞係絲苗米皇

雲華埠區僑胞業主特別注意

★本報特刊發市府改建東區計劃圖案出售
雲華埠區，小工業區，住宅區，商業區等，現擬先改建東區，各情經本報新聞欄，茲爲便利僑胞及業主，明瞭市府計劃起見，特向市府有關當局，商借該圖案，照樣翻印，並附註說明，惟該圖案有十六寸闊，十一寸高，而面積頗大，未便在報章刊載，故另用紙張翻印，現每張僅收同紙料工銀二毛，希僑胞留意。

歐美新聞

加中草原天旱

奧太瓦。二日加拿大電。加中草原各省份地。近日天旱。對麥穀之生產。有頗大之影響。
一九五八年生產量。據統計局估計。將出產麥穀三萬三千八百七十七萬蒲式耳。約比過去十年來每年三分之一。
今年出產。比去年減少九萬五千三百四十萬蒲式耳。比過去兩年減少二萬萬蒲式耳。
加中農民收入。必將減少。

有志竟成遊異域

懷才善用勵同胞
三凡市訊。本市姊妹兩人。姓名瑪佐利士溫文。姓名奧德士溫文。乃布蘭治士溫文夫人千金。家居布蘭治街八三一號。瑪佐利士溫文在洪都拉斯大使館任職兩年。現因本市休假。定八月廿三日再出國。前往新加坡及檳城。其姊妹奧德士溫文。則在秘魯利馬大使館任職兩年。現因本市休假。定八月廿三日再出國。前往秘魯利馬。其姊妹奧德士溫文。則在秘魯利馬大使館任職兩年。現因本市休假。定八月廿三日再出國。前往秘魯利馬。其姊妹奧德士溫文。則在秘魯利馬大使館任職兩年。現因本市休假。定八月廿三日再出國。前往秘魯利馬。

美總統極力注視

台灣海峽局勢
美國新港。二日合衆國際社電。美總統極力注視。對台灣海峽局勢。均接到詳細之報告。極爲注視。
他在休假之期間。玩高爾夫球及釣魚。
在華盛頓方面。國務卿杜勒斯。已自安山由休假期間返京。
據他稱。保衛金門與否。仍授意美總統決定之云。

本屆國會討論

冬季失業問題
奧太瓦。二日加拿大電。勞工部長史達。在國會宣佈。將討論冬季失業之問題。
他回答反對黨領袖亞遜之詢問時表示。將在國會討論此事。
亞遜曾問。本屆國會將討論此問題與否云。

自由之子開會

雪訊。自由之子首領。將於最近召開會議。討論加政府幫助加波人民。返回蘇聯之事云。

約簡聯徵刊本爲司公業事化文華中

人生漫談週刊徵聯 求教聯題：
百期紀念擴大徵聯
甲聯：人譽滿環球服務百期同慶祝
乙聯：生人鶴頂格七言
甄德傳 評閱
禮聘台山縣光緒廿八年貢生行庚子。辛丑。科順天鄉試舉人
甄德傳 評閱
日期：即日起收卷，九月十日截稿，
發榜：發榜日期將在本刊公告，並分甲乙榜發表，
卷資：甲聯每比卷資二角，乙聯每比卷資二角（加金或美金）不超過一元者，可以郵票代繳。
獎格：甲乙榜每榜獎百名，
冠軍：一萬名，獎金一千元，另加獎金四角，
亞軍：一萬名，獎金一千元，另加獎金四角，
季軍：一萬名，獎金一千元，另加獎金四角，
第四名：一萬名，獎金一千元，另加獎金四角，
第五名：一萬名，獎金一千元，另加獎金四角，
第六名：一萬名，獎金一千元，另加獎金四角，
第七名：一萬名，獎金一千元，另加獎金四角，
第八名：一萬名，獎金一千元，另加獎金四角，
第九名：一萬名，獎金一千元，另加獎金四角，
第十名：一萬名，獎金一千元，另加獎金四角，
附註：一、凡徵聯之卷，除在本刊「聯徵」發表外，或在多處徵聯，
二、凡徵聯之卷，除在本刊「聯徵」發表外，或在多處徵聯，
三、凡徵聯之卷，除在本刊「聯徵」發表外，或在多處徵聯，
四、凡徵聯之卷，除在本刊「聯徵」發表外，或在多處徵聯，
五、凡徵聯之卷，除在本刊「聯徵」發表外，或在多處徵聯，
六、凡徵聯之卷，除在本刊「聯徵」發表外，或在多處徵聯，
七、凡徵聯之卷，除在本刊「聯徵」發表外，或在多處徵聯，
八、凡徵聯之卷，除在本刊「聯徵」發表外，或在多處徵聯，
九、凡徵聯之卷，除在本刊「聯徵」發表外，或在多處徵聯，
十、凡徵聯之卷，除在本刊「聯徵」發表外，或在多處徵聯，
收卷處：LIFE MIRROR WEEKLY 501 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. CANADA

JACK WONG

P. O. Box 396

ARMSTRONG, B. C.

黃氏園

所有寄費 買者自理

新出土產 批發零售

生菜 芥菜 白菜 蘿蔔

老身冬瓜 老身香芹 老身冬瓜 老身節瓜

大條節瓜 所有寄費 買者自理

LEE BAK BONG

Phone 2216, Box 335

ARMSTRONG, B. C.

李北傍園

所有寄費 買者自理

新出土產 批發零售

生菜 芥菜 白菜 蘿蔔

老身冬瓜 老身香芹 老身冬瓜 老身節瓜

大條節瓜 所有寄費 買者自理

李家驤園

Lee Kar Shong

P.O. Box 795 Phone 3342

Vernon, B. C.

所有寄費 買者自理

新出土產 批發零售

生菜 芥菜 白菜 蘿蔔

老身冬瓜 老身香芹 老身冬瓜 老身節瓜

大條節瓜 所有寄費 買者自理

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

產特東廣宗正

旦灰紅大

生衛養營 品珍鄉家 味美口適 宜咸幼老

雲華埠 辦選行易貿僑利

各地客戶，餅家酒樓，欲知鹹蛋何處好，請向利僑行定購，常備大量，最平，敢包滿意。

司公隆昌

CHONG LUNG CO.

174 E. Pender St. Phone MU 5-9041

Vancouver 4, B. C.

本公司爲僑胞營業，特聘名師精製，金豬、火鴨、燒鴨、五福臘肉、臘腸、臘片、外埠僑胞採購，舉凡生鮮唐人豬肉、海味、雜貨、式樣具備，付貨務求快捷，價錢克己，僑胞光顧，無任歡迎。昌隆公司謹啓

館菜西打片

PENDER CAFE

168 E. Pender St. Vancouver B. C.

電話 MU. 4-2839

移玉光顧 僑界士女 歡迎

麵食點心 美味西菜

雲華埠 辦選行易貿僑利

號安均

QUON ON CO. LTD.

1438 Main Street

Vancouver 4, B. C.

Telephone: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國護照各種旅行文件

代理環球各航空公司飛機客票

僑胞遠來加拿大在本號交結船費

由本號發給預留船位定單指定搭客乘

有定船期之船位定單指定搭客乘

快捷妥當

由大埠開往香港船期

克利夫蘭總統 七月廿八日

威爾遜總統 八月廿二日

由香港開往大埠船期

威爾遜總統 七月卅一日

克利夫蘭總統 八月十九日

司公船輪統總國美

AMERICAN PRESIDENT LINES

781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船

每三星期從舊金山開往香港

途徑：檀香山 日本 小呂宋

票價：頭等位由六百二十五元起

經濟位由三百四十元至四百元

行李免費限額二百五十磅

雅潔舒適 空氣流通 冷暖適宜

有瞭望台 有酒吧間

電影歌舞 書報娛樂 兵兵操球

精製廚師 男女職員 招呼週到

欲知詳細請向各代理行 或照上址 直接垂詢

美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號

Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B. C.

冷明

志向絕爲吾人事業成功之動力。志向之作用固可使吾人之努力循一定之目標。亦可使吾人在失敗之痛苦爲力量。變失敗之頹喪爲奮發。中國諺語嘗曰：「世上無難事。人心自不堅。」又曰：「只要有恆心。鐵棒磨成針。」其中所謂恆心。實即不志之代名詞也。只有之本質與作用既如是。用盼我華僑青年。深入體會。發爲行動。而企求事業之成功！

今年內已再無「不祥日」。請翻開

日曆。九月十三日是星期六。十月十三日是星期一。十一月十三日是星期四。十二月十三日是星期六。

—

靈簫生著

得防癌獎金

合際社三凡市訊。美國防癌學會獎金。共二三四六一三元。分別獎給海區研究專家。此區得獎者共九人。李卓浩博士爲台灣最高研究院院士。共得美國防癌會研究獎金一五三四一云。

馬炳樞君

點問頓訊。本埠炳樞旅行社主持人馬炳樞君。自去年由世界航空協會發給執照。設所辦事以來。因其服務忠誠辦事迅速。中西人士。到所洽商旅行事

長伍等呂就策

議長 林盛 林普慶
助理 陳少荃 關健民
財政 余頌和 周強 林仕元
督辦 方富衡 呂北古

李仰止 區松 吳

利馬庇俊 關健民 鄭厚強 廖瑞庭
收阮芳方琪琰

承做快捷

關伯明

GEORGE DEVIKES, GL: 05131

請搭汎美雷達
DC-17C 飛剪號機
或 4 層飛剪號機
特別舒適——座位寬大舒適
中式膳食——爲優待華客。特備中
餐。可於訂票時聲明
航線便利——旅客可選擇經檳香山
，東京，台北，小呂
宋等地。
票價低廉——由美國西岸到香港。
單程票價美金五百六
十元。來回票價美金
一千零八元。

詳情請向華埠各旅行社或由電話
接洽
汎美世界航空公司

PAN AMERICAN
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE.

全世界經驗最豐富的航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
VANCOUVER, B. C
PHONE: MUtual 4-2121

ABBOTT ST. VANCO
電話 MU11-9541

Broadway
HOTEL

01 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-3445

Wong Horne Agencies

Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

來函照錄——堅利公司馬，六月廿七日，雲埠東西細虛壹元，主治一切皮膚

超林先生：自從去年十二月初旬我開始施用奇氏生髮水至今，經過六個月，事實上對你報告：我的家人和頭髮與我本人已見了顯效，我頭髮生了許多新頭髮，個個以為很奇異，因為我原來是個光頭人，我繼續用奇氏藥水，今後我充滿信心在年內生回濃厚的頭髮，深切感謝你
 出口貨公司總經理馬兆爾尊臣白★奇氏生髮水，用來洗頭的，每樽二元，奇氏生髮露，用來擦頭髮的，每樽二元半，共合五元，兩者俱用，夠足一個月，半个月停止試用裝兩種俱備，共合二元，脫髮，新髮跟隨出現，

濕毒及頑癬等，COD
 寄，招請各埠分銷處，★新到大批明星唱片，幸福牌一新型水筆，各書莊報，新書，目錄奉給

堅利辦貨公司
 THE KINLEY CO.
 639 E. Hastings St.
 VANCOUVER, B. C.
 TEL. 3-3933

900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

腎精不足虛勞損
 常服此丸可保強
 四兩庄六元
 ▲鹿犯耳聾丸
 腎虛膜破耳聾鳴
 四兩庄六元
 購服斯丸功效靈
 ▲牛黃消核丸
 惡毒暴發核連珠
 服此圖消勝割除
 四兩庄八元
 ▲男子七疳丸
 小腸疳氣陰虛腫
 四兩庄六元
 類服此丸便見功
 ▲消粒解毒丸
 偏身粒毒瘰癧瘻
 四兩庄六元
 服食此丸收効快
 ●救急
 兩陰陰毒入埠覺小便頻數多服利水不特不科反應
 腎開飲水無去路急念臨宮幸寶號新用上樹上取法
 搗蒜上敷衝出積垢硬如砂灰霍然痊癒其幸何如
 Hong Tai 同泰 148 Ord St. E. A. Cal.

or Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436

Vancouver, B.C.

屋主律氏

Vitamin B

(Preston's Kidney Food)

每樽壹元二毫五及貳式元五毫

洗非林及晒相

A. Gerard Hirschberg
年十三逾醫行
Toric Optical Co., Ltd.
11, Hastings St. W.
MU 1-8829

表台機電火煤氣熱小爐上住

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

那時，他是一九四五至一九五〇年間的
黑社會主宰。參加圍搜者有超過五千人
的武裝和軍隊。

一九二四年，黑索里尼當政時，用

他走回買票處，再買一張票，走到那處，查票員又撕了兩半。

都以爲巨蛇勢必隨波逐流而下，詎巨蛇往來游弋，徘徊不去。

都以爲巨蛇勢必隨波逐流而下，詎巨蛇往來游弋，徘徊不去。

勘誤

昨第一首余叔文詩題有誤。望相
相望方合。從字下漏教字。
第二首余少驥詩題。叔文誤叔分

望方作。從字下漏教字。
二首余少驪詩題。叔文誤叔分
一正。持此勘誤

敬告投稿諸君

各界諸君。見惠稿件者。不論新舊作品。請注意下列數點。以免編輯時手民。增加種種困難。爲荷。

- 請勿一紙寫兩面。
- 請勿用橫筆。
- 請勿用鉛筆寫。
- 請勿用紅墨寫。
- 勿寫得字樣太小。
- 勿寫得隔行太密。
- 稿紙須留頭尾。使有餘地。
- 字字務求顯現。圈點清楚。人名數目。更要玲瓏。否則恕不登載。

本社編輯室謹啟

秋風到矣
臘味來

秋季大平賣一個月
由八月十五號起至九月十五號止
加拿大批發價目
▲過國另計▼
頂靚白油腸每磅一二
鴨肝腸每磅一二

牛	牛	五	金
肉	肉	花	銀
干	干	臘	潤
每	每	肉	每
打	磅	每	磅
一	三	六	二
二	二	毛	

雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟

四、號由雲卓啓行。直接回香港。沿途
橫濱而至香港。該船重量二萬
噸，游泳池，電映廳。及各種類樂場。
檳香山，游泳池，電映廳。及各種類樂場。

安安。有愈同港者。祇爲賄諂。

太平洋旅行社
陳國良
固啓

連實業平賣

獨市生意。樓上有住
但因人力問題。取價特
請來面議或函商。均

限公司
CO. LTD.
ouwer, 4 B. C.
專門：
接造趨時工
兼營：

有活聯隆
WOOD & K. D. L.
Hastings St. Vancouver
代理：
祖國絲髮
衣裳衫料
男女四季
名廠
廠末

廣德 LIN 106 E. H
電話：MU 壹一七五
傢私用

麗，架生齊備，生意很好，今因盼見不合，故以最廉價出賣，如有僑意者請來面議，勿失良機，

Five Star Cafe, Hinton Al

○雜貨舖生意出賣

位於芝蘭街一千五百九十九號如意者

面議 U. & I. GROCERY, 13,
Robson St. Vancouver 5, B.C.

香港 辦理最佳 之旅行機構

馬策旅行社

◀ 以十年豐富的經驗為旅客服務 ▶

◀ 以十年信譽保證辦事迅速可靠 ▶

本社創辦於香港十年於茲為國際民航協會審定客運貨運代理並為美國旅行協會太平洋區旅行協會及香港旅行社會會員一切票價貨腳依照各公司規定收取並無另收任何手續費曾光顧者固知服務之妥善未光顧者請為留意本社業務包括

◎客務部：經售全球各航空公司客票美國總統輪船公司客票及火車票豪華之頭等或經濟之遊客位由貴客自擇

◎運輸部：代寄航空或輪船貨物郵包及搬運行李手續及搬運工作由專員負責

◎遊覽部：代客計劃香港觀光及世界各地遊覽節目代定各城市旅店專員負責接機船並代購旅行支票全球通用

◎購物部：代客選購貨物禮物負責寄運外埠顧客函指定專購何物即可按址妥為寄遞

◎保險部：代理旅行平安保險及行李保險手續簡便

◎服務部：由於與各公司保持密切聯絡本社常有最新各國移民及海關條例之訊息隨時解答各項有關問題旅客對於外文或有困難本社義務代為解釋並免費代填各種證件表格申請書申請中國護照及其他外文文件對於新客尤稱便利如蒙委託請照下列地址來函定有迅速正確之答覆

MR. Y. F. MAR, MAR CHARK TRAVEL SERVICE,
140 CONNAUGHT ROAD CENTRAL, HONG KONG,

總經理馬汝勳啓

司
KEN
4311 Columbia
四三一號哥
克己，保証滿
意，
務安當，價格

○獨市餐館生意
連實業出賣

本餐館位於亞省商業農園區，交通好，
有來去水喉。生意向來穩當，因缺乏人
力。特平賣，有意者請速來參看或函商
，勿失良機，

United Cafe, Beiseker, Altr.

○雜貨肉店連實業出賣

細間雅潔雜貨肉店，秘書省內地，店主
因欲退休，實業。用具架生。業權清楚
，價銀相宜，存貨照來貨單，有意者與
後列函商， Kaslo Meat Market,
Box 366, Kaslo, B. C.

○哀謝

T. P. Y. Travel Service
 71 PENDEP ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: MUtual 3-3658

新電話 苗曹四〇八二一

Agents For Orient & Pacific Lines

MIT 4-0821

啟者、小號被委為東亞太平洋船務公司 ORIENT
 PACIFIC LINES 之代理人。該公司乃最近發展大
 洋船務之最大規模者。有無數新船。航行太平洋。廿
 即為謙馬利亞亞 HIMALAYA 定期一九五九年四月四
 及八月廿三、四、號由雲埠啓行。直接回香港。沿途
 大埠、羅省、檀香山、橫濱而至香港。該船重量二萬
 千噸。有跳舞廳、游泳池、電映廳。及各種娛樂場。
 用優美。招待妥當。有意回港者。祈為賜詢。

味製造廠
萬 榮
 WING WING CO.
 458 Hastings St. E. V

太平洋旅行社
 林國良 啟
 陳固

雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹
想平想靚 帮襯我

金銀
 潤每
 磅一

五
 花臘肉每磅六毛
 牛
 肉 干每磅三二
 牛
 肉 干每打一

先考諱元裕字俊遠馬公府君台山東心坑
村人痛於民國四十七年八月十七日病終
於別列珠聖姑醫院享壽八十有三不孝
大賻速居祖國未克親視合驗遵禮成服
叨蒙念快作培甘烈馬煥夫婿喪事經手
八月廿二日在勿眉殯儀館出喪扶柩歸十
安葬別列珠墳場復承 宗親戚友等惠贈
賻花圈親臨執紼素車隨行高誼隆情
存均感哀此鳴謝

孤子 大賻泣血稽顙
孫 超池泣血稽首
媳 黃氏拭淚綏紼

芳名列后 恕不稱呼

（元閣）馬念快馬作培馬甘烈馬瓊夫婿
全 曾生合家

（素車）馬燭良 馬念快夫婦 馬作培
馬甘烈 馬瓊夫婦 曾生合家 梁棟
盧求夫婦 曾相夫婦 盧安 黃位隆
夫人 關元 關振 曾林棟夫人
鄭家棟 梁振 梁泮榮西婦
（鄭儀）曾雨佳五元 鄭厚輝鄭家棟
共五元 李趙南二元

○靚新孖屋

1775 McLean Drive 上下及附屋
新屋新建築，每層五個房，自動油爐，
車房兩個，只售一萬九千五百元，現銀
六千，

1774-1776 F. 12th Ave 上下連土庫
共三層，土庫有廳房，但只合親戚居住
，二三樓每層三睡房，只售三萬一千元
，現銀一萬六千元

簡而明啓 電話HA. 69069

本店向來生意興旺。獨市生意。樓上有住十個。架生齊備。但因人力問題。取價特尊便。如有欲營斯業者。請來面議或函商。均

人民書店

PEOPLE'S BOOK STORE MU 1-5191

219 Dunlavy Ave. Vancouver 4, B. C.

新到第七批人民唱片批發每張一元二毛二
 批發：十張至廿張 每張價一元二毛二
 廿一張至五十張 每張單價一元零六
 五十一張至一百張 每張單價一元
 外埠郵費另計，目錄內備，歡迎索閱，
 廣東畫報(每本零售二角)內容豐富優美
 很得讀者愛戴，此次到貨立即搶購一空
 地各讀者如欲定閱請速來信向本店預訂

廣德隆聯活有限公司

LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.

106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.

專門：接造趨時工
 兼營：男女四季時
 祖國絲髮願
 衣裳衫料
 代理：名廠床
 傢私用
 電話：MU 壹一七五

◎靚餐館平賣

本餐館一年新，七十二個座位，裝麗，架生齊備，生意很好，今因騰見不合，故以最廉價出賣，如有僑意者請來面議，勿失良機，
 Five Star Cafe, Hinton Ave.

◎雜貨舖生意出賣

位於笠頓街一千五百九十號如意者面議 U. & I. GROCERY, 1519
 Robson St. Vancouver 5, B.

△吳官桂臨別謝啓

弟由檳島到雲埠觀光，荷蒙康溪駐所，同鄉梓里，叔兄弟姪友好暨舍弟官權官均等，殷誠款待，備車偕遊名勝，參觀展覽盛會，并贈程儀珍品，機場送別，隆情厚儀，銘感五內，惟因行期忽忽，未克逐一登門握別，謹登數言，藉申謝悃，并祝

列位俟安

一九五八年九月三日 弟吳官桂鞠躬

T. P. Y. Travel Service
 71 PENDEP ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: MUtual 3-3658

新電話 苗曹四〇八二一

Agents For Orient & Pacific Lines

MIT 4-0821

啟者、小號被委為東亞太平洋船務公司 ORIENT
 PACIFIC LINES 之代理人。該公司乃最近發展大
 洋船務之最大規模者。有無數新船。航行太平洋。廿
 即為謙馬利亞亞 HIMALAYA 定期一九五九年四月四
 及八月廿三、四、號由雲埠啓行。直接回香港。沿途
 大埠、羅省、檀香山、橫濱而至香港。該船重量二萬
 千噸。有跳舞廳、游泳池、電映廳。及各種娛樂場。
 用優美。招待妥當。有意回港者。祈為賜詢。

味製造廠
萬 榮
 WING WING CO.
 458 Hastings St. E. V

太平洋旅行社
 林國良 啟
 陳固

雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹
想平想靚 帮襯我

金銀
 潤每
 磅一

五
 花臘肉每磅六毛
 牛
 肉 干每磅三二
 牛
 肉 干每打一

